



TÍTULO: "La falsa"

COLECCIÓN: El Valle de la fantasía

EDITORIAL: Escuela de Villanova.

TALLERES: Centro de Recursos

AUTORES: Raquel, Cristina, Oscar, Carlos y Marta

AÑO: 1.986



Un ome y una dona babilan a una casa que yera ya mol vieja.

Teniban dos fillos que se diban Federica y David.

Esta casa estaba un poco llén del llugá, cerca de un bosque y eban desidiu cambiase de casa.



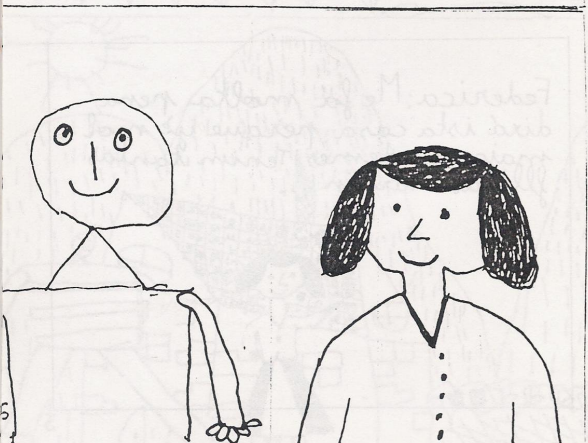
Federica: Me fá molta pena dixá esta casa porque ye mol maja y ademés ¡Tenim tantas flos al chardín!...

5



David: Bueno dona, ara estarem al llugá, y ademés no está pas tan llen y podrem binre cuan quergam.

Federica: ¡Més de una begada tinren que arribamos per así, porque sino el facinto se mos acabará de mori. ¡Dan la sequera que yey iste estiu!

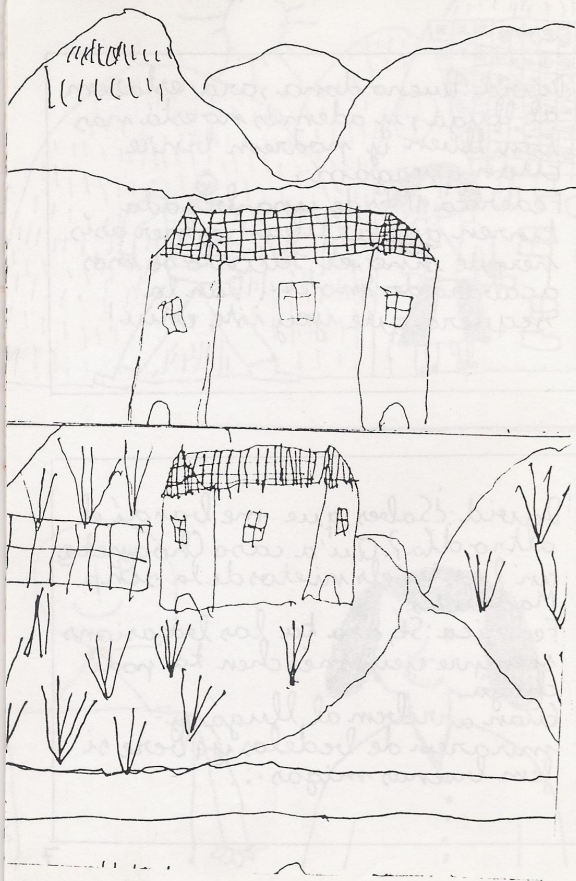


David: ¡Sabes que me bandí el altro día? Qu'a casa choaneta an beniu els nietos de la seña Madalena.

Federica: Sí, ara ta las ocasiones siempre yey més chen ta podé chuga.

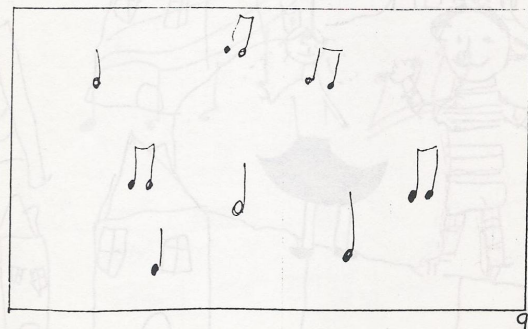
Cuan arribem al llugá y mirarem de bedelos ya bere si fem buenas migas...

7

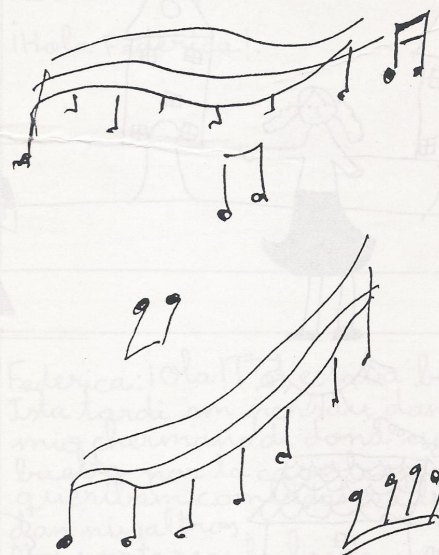


Marta: Me lo paso bomba e
este pueblo, y los niños son
muy simpáticos.
Además aprendemos muchas
cosas.
Hasta nos están enseñando a
hablar en Patués!.

Jesus: Sí, dice David, que el
Patués es una lengua muy
antigua, y que les dice la
señorita en la escuela que no
hay que dejarla perder.



9



11



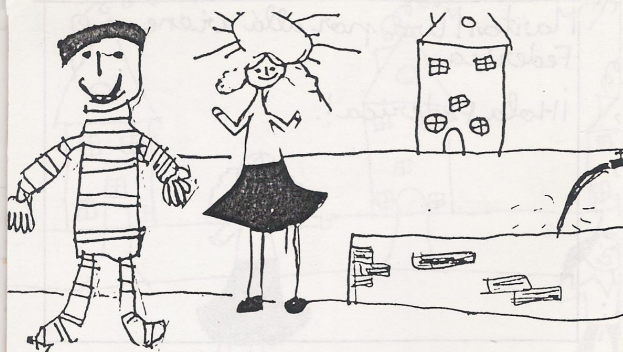
Marta: Mira por allá viene Federica.

¡Hola Federica!



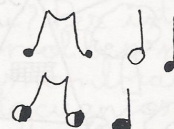
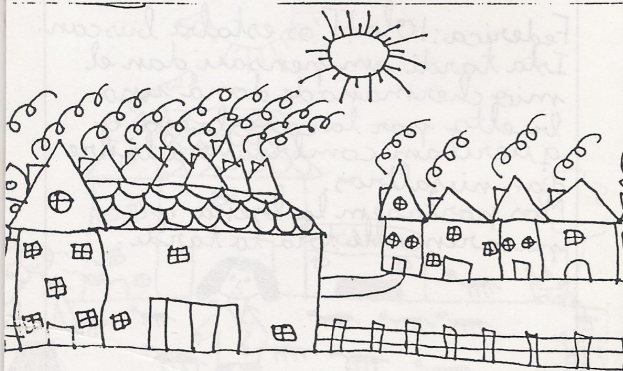
Federica: ¡Ola! ¡T'os estaba buscando. Esta tardi em pensau, dan el mig chermano de doná una buelta por la casa vieja y queribam comidatos a birre dan nuzaltros. Mos portarem la breña y pasarem allí tota la tardi.

13

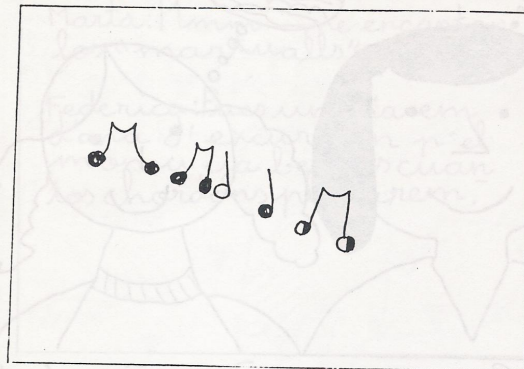


Marta: Estupendo. Nos lo pasaremos muy divertido.

Jesus: Si, me parece buena idea. Le diremos a yaya que nos prepare unas buenas chullas del jamón ese que tiene en el rebost.

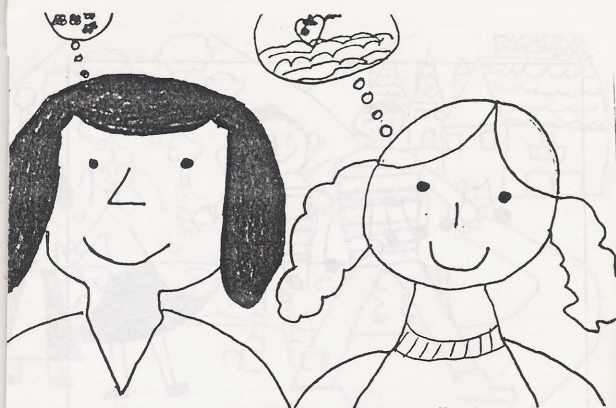


15



David: Ya estam serca. ¿Tos es cansau? Per iste caminet se há mol ben porque yey moltes sombras y ademés ets bisto cuantos martualls em trobau.

17



Marta: Mmm... me encantan los "martualls".

Federica: Pues un dia em d'ana d'excursion p'el mar y ya berets cuantos chordons p'legarem.

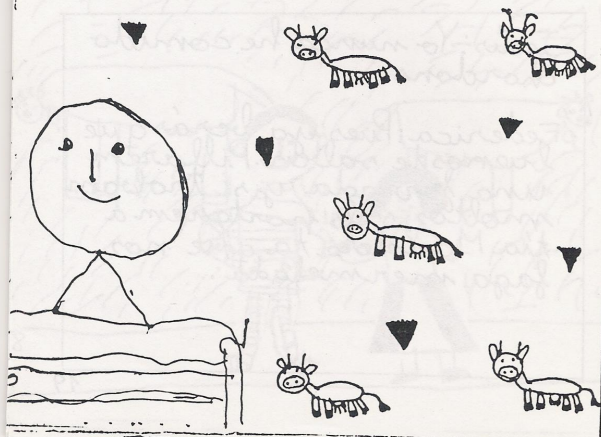
Teris: Yo nunca he comido chordons.

Federica: Pues ya berás que bueno te saben. Pillarem una serrada y si trobam mollos, s'els portarem a tia Manoleta ta que nos faga mermelada.

19



David: Mira qui yey así.
Alicia de casa carpintero. Podem
dile que tanque las bocas al
prau y dixe el canal portiello
y que se bienga a chuga dan
nusalros.



Federica: ¡Alicia, Alicia!

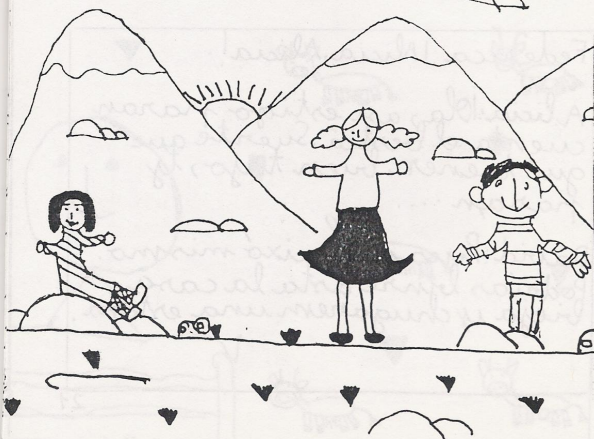
Alicia: ¡Ola, así estigo paran
cuenta el bertia. Suerte que
qué tienen buen tajo, y
paran...

David: Pues per aixó mismo.
Podrias binre asta la casa
bieja y chugarem una estona.

21



Alicia: ¡Rubia, Rubia,
biene así!
Guau, guau, guau...

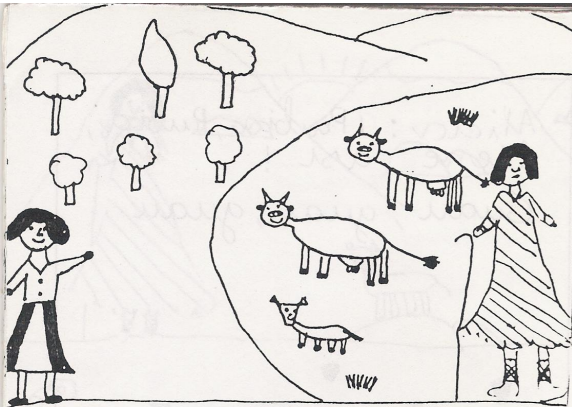


Alicia: Ya está.
Están así, rubia
ino yey po que
salgunt las bocas...!

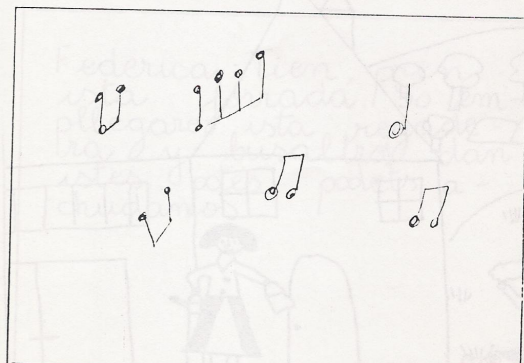
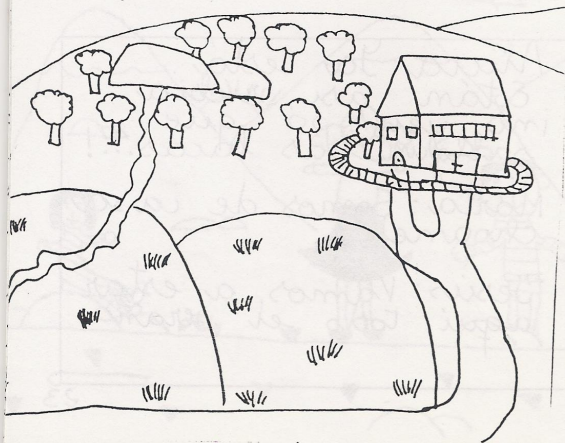
Marta: Somos de casa
choaneta.

Jesús: Vamos a estar
aquí todo el verano.

23



Alicia: Així, ja m'os
verem. A la tarda-
da baixo tots els
dies a jugar a la
pallasa.



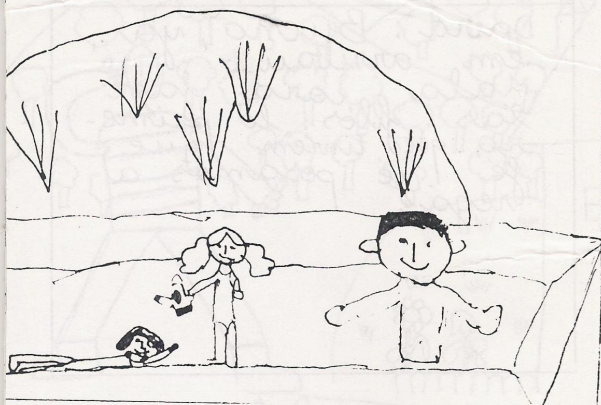
25



David: Bueno, ya
em arribau. Ya
mala cara fan
las flors, lo prime-
ro que t'hiem que-
fé ye posamots a
regar.

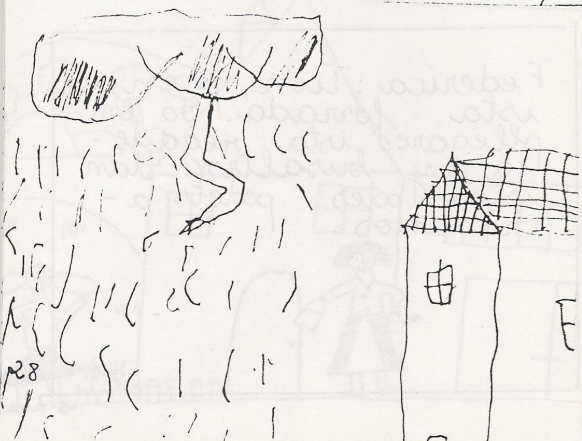
Federica: Tien, pren
ista forrada. Yo em-
plegare ista regade-
ra y busaltros dan-
stes y podes podets a-
chudarnos.

27



Marta: Después de regar las flores, nos regamos nosotros. Je, je, je ... ¡Qué divertido! En este «llabado» se baña uno estupendamente y la regadera nos sirve de ducha. Je, je, je ...

Jesús: ¡Además hace un calor!



Federica: Sí, pica molto el sol. Igual yey tronada.

David: No a pllobeu en tot el estiu y güé - qu'em regau, pllobrà. De totas maneres, - encara que plloba no les arà tanau breica - mal la regada que les em foteu a tots els flors.

29



Marta: Eh! ... Me ha caído una gota en la cara.

Jesús: ¡Rápido! Vamos a calzarnos.

31



Federica: Antes l'esem
nombrau. No estaria
quaire lluen ixa tri-
mada. Ya podem corrè
perque està enomensen
a ploure fort.

David: Corret, corret. Tien,
posate el mio jersey per la
cabeza, ta que no se te bane
el pelo.

Alicia: Cuan pase la
tronada tinre qu'anà
a bere que fan las
bacas. No sé si s'a-
brán espantau dels
virens y dels iiam
pit.

33



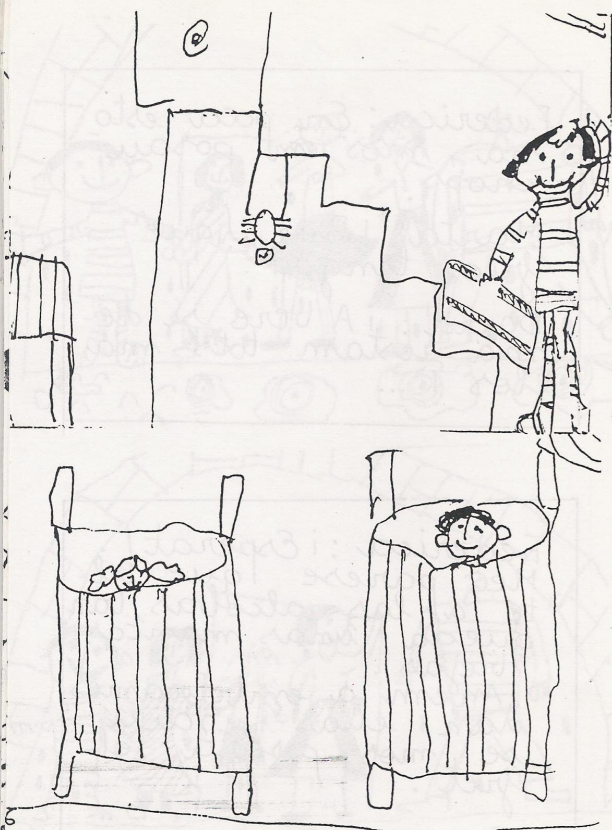
Federica: En poca esto-
na, mos em posau-
chops.

Marta: ¡Brrr...! qué -
frío tengo!

David: ¡A bere si de-
ma estam tots ma-
los!...

Federica: ¡Esperat!
Me parese que al-
to a las alcobas van
queda unas mantas
viejas.
Anem a embolucamos
dan ellas y així
se mos paraba el
fret.

35



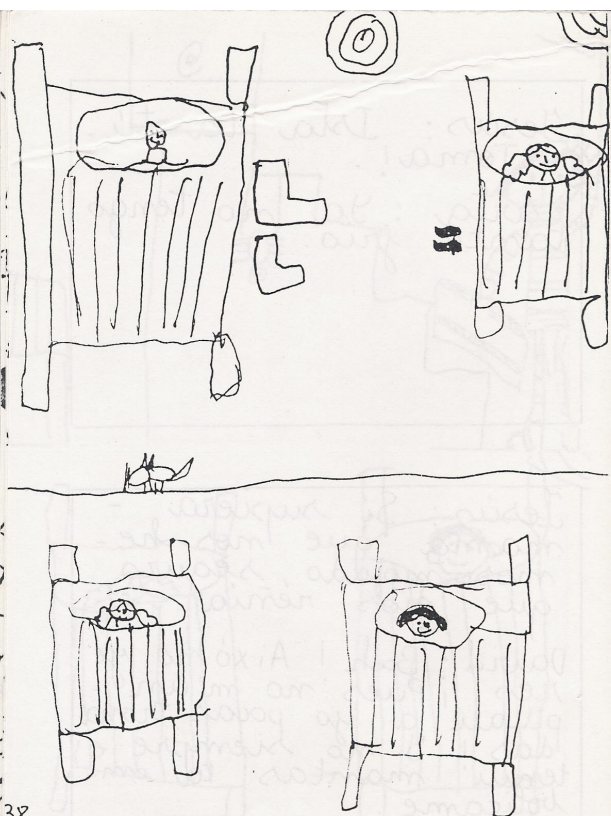
Jesús: Ista ta t'í.
¡Toma!.

Marta: Ya no tengo
tanto frío.

Jesús: Si supiera -
mama que nos he-
mos mojado, seguro
que nos reñía.

David: Bah! Aixó no yé
res. ¡Pues no m'an-
pillau a yo pocas trona-
das! Y no siempre é
teniu mantas ta em-
bolicame.

37



Federica: S'está tan ben
asi acurrucaets, que
me parese que m'ic boy
a fe un sueño.

Marta: Ya s'a pasan
la tronada

David: No vrego que s'e-
gan bochau las bocas de
Alicia, sino tinra fayema
ta repllegalas totas...

Federica: ¡Oye tú, ...!
Esulta, ... ¿Sientes?
... Ya fa una exoneta
que se siente esga-
brapa per alto.

Marta: ¡uy! Me habia
quedado dormida y no
he oido nada!

38

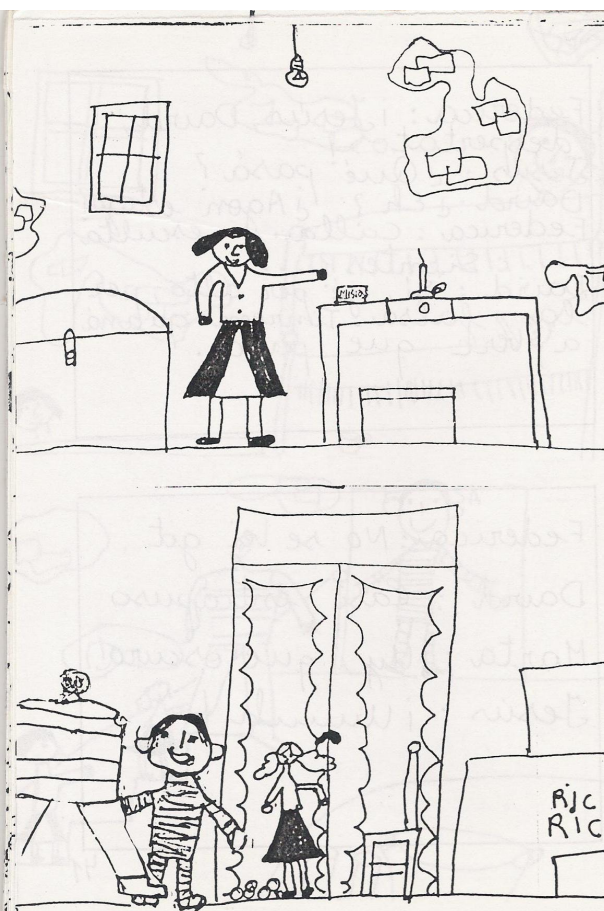
39



Federica: ¡Jesús, David,
despertatos!
Jesús: ¿Qué pasá?
David: ¿Eh? ¿Agora estigo?
Federica: Calla... esculta
... ¿Sientes? ...
David: Sí, yé per alto, per
la falsa. Tindrém qu'ana
a veure que pasa.

Federica: No se lei gòt.
David: Casi entrapuso
Marta: ¡Uy, que oscuro!
Jesús: ¡Uuuuh!

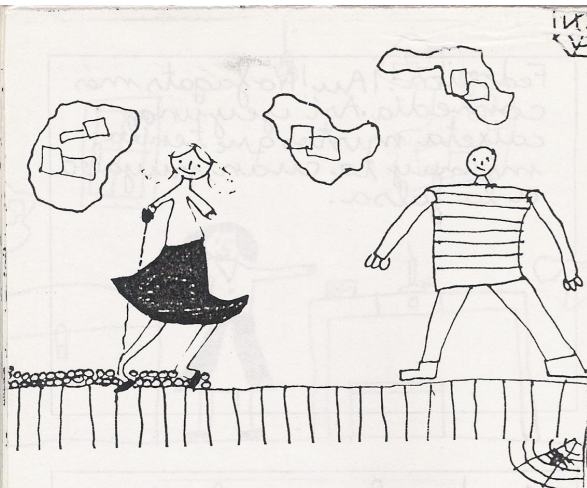
41



Federica: ¡Au! No fagats més
comedia. Así yey una
caixeta mistos que teniba
mi may ta cuan pujaba
a la falsa.

Marta: Eh, escuchad,
vuelve a oírse el ruido
de antes.
David: Yé per allá. ¡Eh! ...
Federica, chera llum.
Jesús: Marta, no me em-
pujes ...

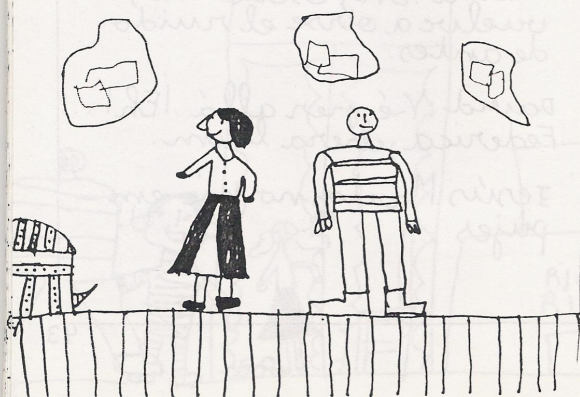
43



Marta: Es que no se ve' nada.
Ay...! Que mal me he hecho!
¿Que es esto?

David: T'as anau a caire
ensima las romas que han
quedá de l'ibert.

Marta: ¡Bacs...! He chafado
una manzana podrida...
¿Dónde me limpio?... .



Federica: ¡Eh!, mirat aquell
rincón. M'a pareseu que se
bochaba la codeta d'un ratón

David: ¡Dan tanto barullo,
no yey pó que s' aserquen
els fantamas.!

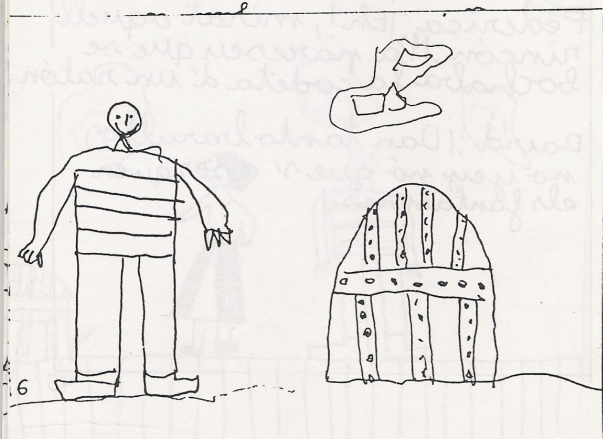
45



Federica: Mirat, mirat,
s'a colau detrás d'ixe baul.

Jesús: Vamos a apartarlo.

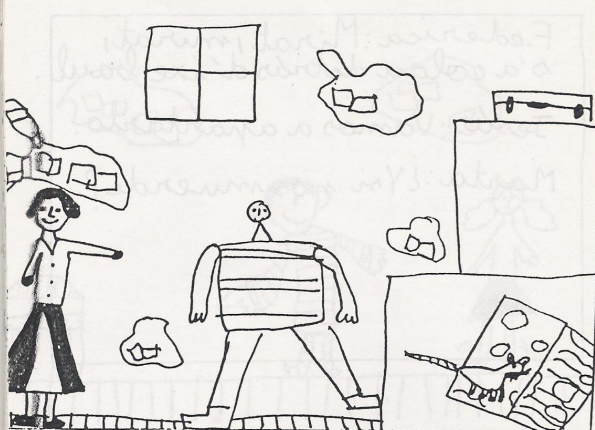
Marta: ¿Y si nos muerde?



David: No tiegas pó, dona.
Jesús: achúdame a corré el
baul.

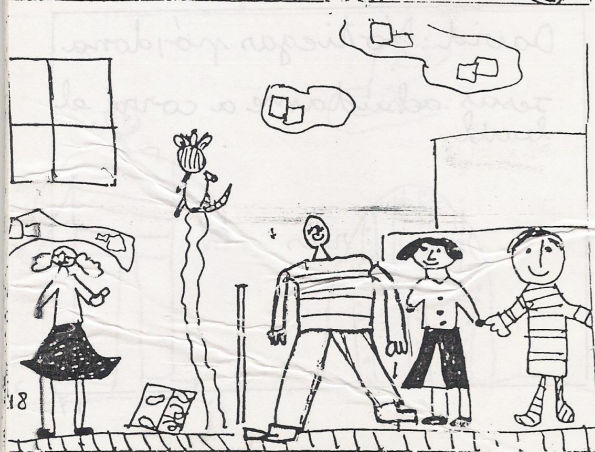
ras... ras

47



Federica: Mira artí está.

David: ¡Está rosigan un lli-
bre!



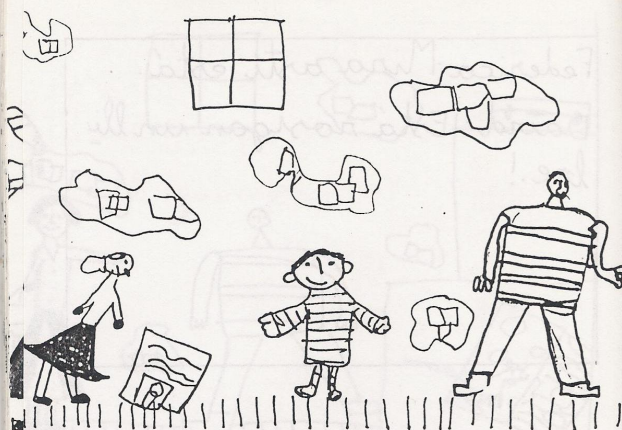
Marta: ¡Mira, mira, como
sube por la pared!

Jesus: Hazlo caer con ese palo

Federica: ¡Sí, que te l'as
pensau qu'el bar a pillá!
¡Dan lo llistos que son!.....

David: Si ese teriu algo ta
pujame, ya arias visto.....

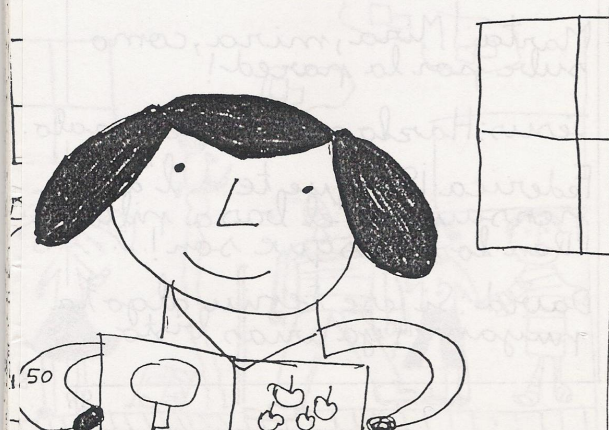
49



Marta: ¿A ver que libro
estaba leyendo?

Jesus: Sí, vamos a abrirlo.

David: ¡Uf! ¡casi s'a minchar
tot el título.



Federica: Abre, ... arí
parese que nosa....
eeeeeh..... el secreto
... del manzano.
Si aixó nosa: "El secreto
del manzano."

51



Marta: ¡Qué interesante!.

Terís: A ver, pasa la hoja.

David: Federica, lliche fort. A bere si mos ente ram qué misterio yé ixé.

Federica: "Era una casa situada cerca de un bosque. Junto a ella crecía un manzano...."

Dick vivía solo y había sido marinero....

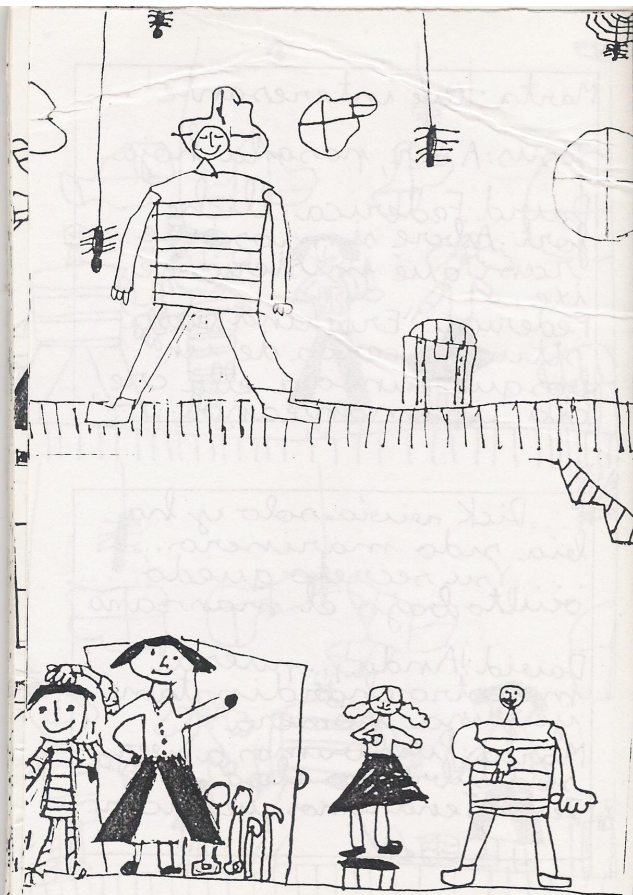
Y su secreto quedó oculto bajo el manzano

David: ¡Anda!... pues al nuestro chardin, tamé yey una pomera.

Marta: Pues vamos a ver si descubrimos algo.

Terís: Tendremos que picar.

53



David: lo primero de tot anirem a la bodega a bere si trobam algun traste ta picá.

Federica: Si aquí yey un pico, un ixartiello y dos palas.

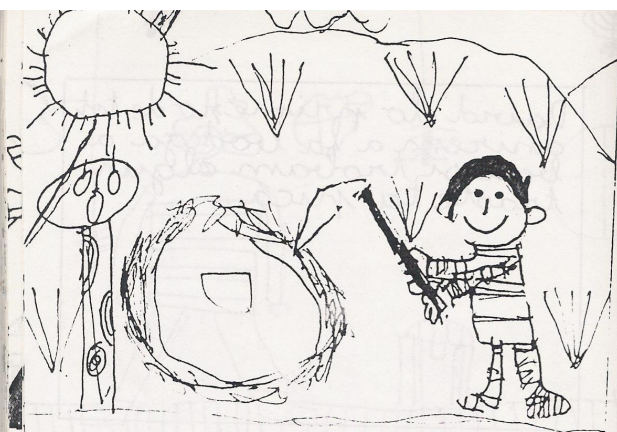
Marta: Yo quiero una pala.

Federica: Y yo l'altra.

Terís: Yo, el pico.

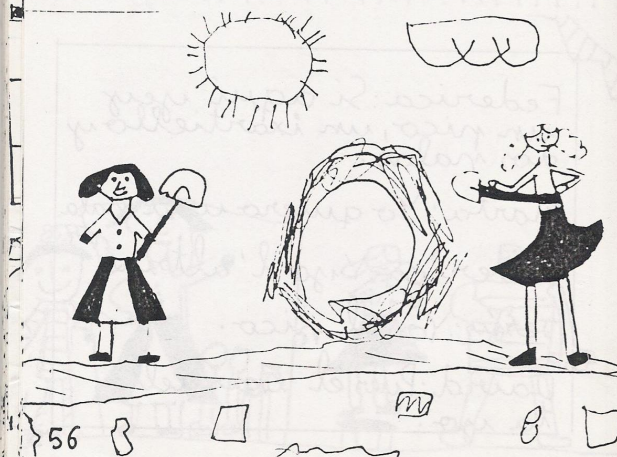
David: Pues el ixartiello, ta yo.

55



David: Pues ya tenim
feto un forau prou
gran y no se bei nada
raro.

Tesús: ¡Eh!, Por aquí sue
na diferente al picar.



Marta: Aparta, que saco
unas paladas.

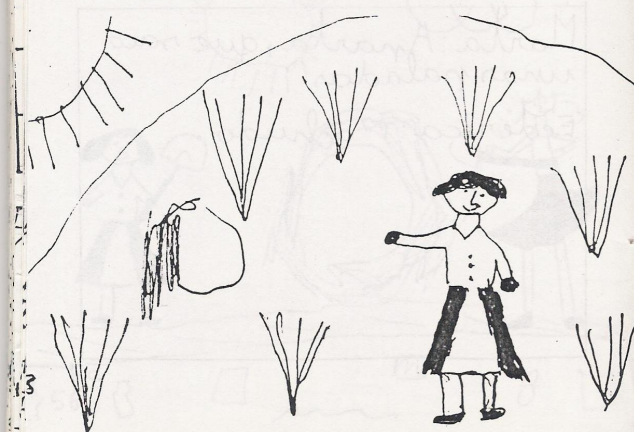
Federica: T'achudo.

57



David: Espera, que fago
brincaixe terror de
terradau el ixartiello.

Federica: Mira, mira,
parese qu'asoma
algo per una man.



Tesús: Voy a picar un
poco más por ese lado.

Marta: Parece una madera
vieja.

Federica: David, pico un
poco més y colarem
las palas, a bere si
entre tots descubrim
qué yé.

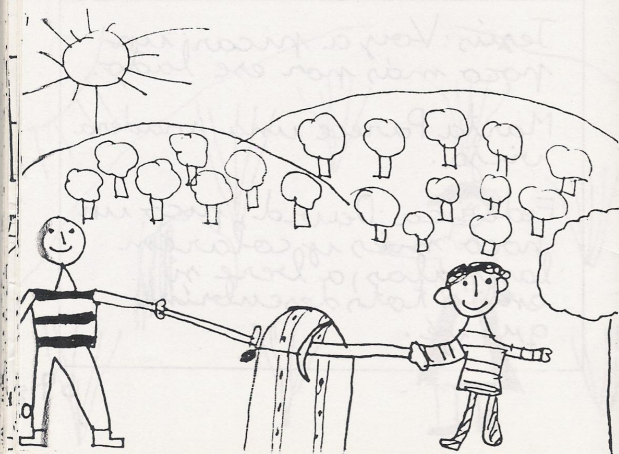
59



Federica: Ya se bocha.
Mirat, yé un caixon pero
está tancau dan candau
y tot.

David: Bah, poca forsa
fará ixe candau perque
está robillau....

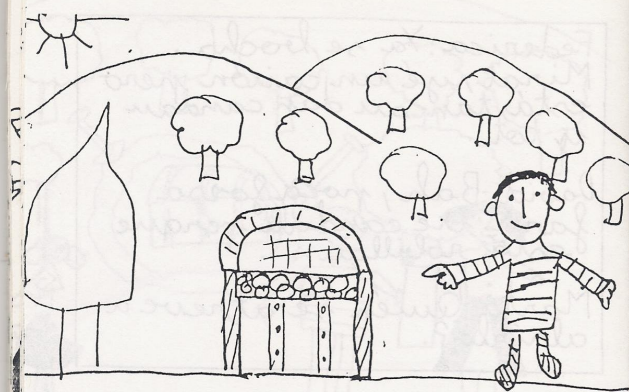
Marta: Quién sé atreve a
abrirlo?



David: Jesús, achudame.
Cola el pico per ixa
man y yo colare el
ixartiello per ista altra.
Farem forsa els dos a la
begada.

Ap, ap.....

61



Jesús: ¡Anda, son
monedas de oro!

Federica: Pero David,
¿Qué bas a fe' ara?



David: ¡Boy, a seguir
pican, a bere si yey
algo més!

Marta: Sí, sí, pica, pica.

Jesús: No sé si saldrá
nada más....

63



David: Con que no yey
rés més d'eh? y això
... i que ye?

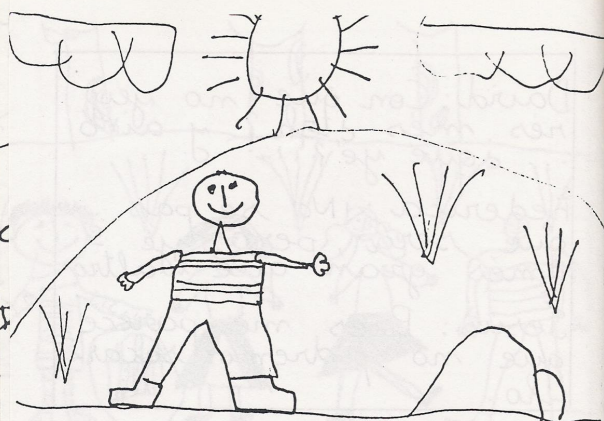
Federica: ¡No sé pas ...
que será pero ye
més gran que l'altre

Jesús: Pues me parece
que no podremos sacar-
lo.

Federica: Tinrem qu'anà
a grità a papà?

Marta: Te acompanyo.

65



David: ¡Buff! Mien-
tras espellam, po-
drem descansar
una estoneta.

Federica: ¡uff! ¡qué
corrida més em
pegau ...! Anem al
corral a bere si
está papà. ¡Papà...
... papà ...!

Padre: ¿Qué pasá?

67



Federica : Papá, papá...
biene... corren...

Padre : No m'espantes
Federica, respira un
poco y contame -
qu'a y pasau.



Federica : En la
casa... bieja... em...
trobau... un tesoro.

Marta : Si, es verdad.
Hemos encontrado una
caja de monedas y otra
más grande que no la
podemos sacar....

69



Padre : Nem, porque -
no entengo' res de
lo que me dits.

Jesús : ¡Mira! Ya -
están aquí.

71



Marta: Mire, mire Se-
nor Juan, ¿vé como
es verdad?.

David: Papá, mira lo
qu' em trobau dichós
de la pomera.

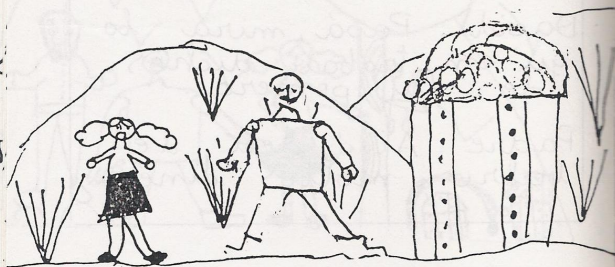
Padre: Aixó deu de
balre molts dinés...



Federica: Y mira papá.
Ixe altro baül, pesa
molto y no em po-
deu sadalo.

Jesús: Ayúdenos a
abrirlo.

73



Marta: ¡Anda!...
Parece el botín de
un pirata.

David: ¿Que farem
dan tot aixó?.

Padre: Ta tots en
yerá, y no mos uni-
rá biena mal ta
acabá de paga la
casa nueva!

PÍP-PÍP - PÍP-PÍP - PÍP-PÍP.



75

Terús yé Carlos Delmás.
David yé Oscar plaza.
Alicia yé Marta Castel
Federica yé Cristina
Castel.
Marta yé Raquel
Campo.
Padre yé Jose Luis.

COORDINA: M^a JOSE SUBIRA

76

Este cuento ha servido
de base para el monta-
je audiovisual de su
mismo nombre dentro
de la colección:

"El Patués
llengua lliteraria".

77

TÍTULOS APARECIDOS EN LA COLECCIÓN:

"EL VALLE DE LA FANTASÍA".

Nº 1: El anillo del futuro.

Nº 2: La Singardalla Sabia.

Nº 3: La Falsa.

COORDINA: M^a JOSE SUBIRA

78